

## وثيقة حقوق مقيمي الرعاية الدائمة في مينيسوتا

قبل تلقي الخدمات، يحق للمقيمين أن يتم إبلاغهم من قبل مركز الرعاية بالحقوق الممنوحة بموجب هذا القسم والإجراءات التي يمكن اتخاذها إذا تم انتهاك هذه الحقوق. يجب أن تكون المعلومات بلغة واضحة ومفهومة للمقيمين. يجب على مركز الرعاية توفير التسهيلات اللازمة للمقيمين الذين يعانون من صعوبات في التواصل أو الذين يتحدثون لغات غير الإنجليزية. عند انتهاك مقدمي الخدمات للحقوق المذكورة في هذا القسم، يتعرضون للغرامات والإجراءات التنظيمية.

يجب على مقدمي الخدمات القيام بما يلي:

- تقديم إشعار كتابي للمقيم في الرعاية الدائمة للإعلام عن الحقوق المتوفرة للمقيم بموجب قوانين ولاية مينيسوتا، القسم 144 G.91 (<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/144G.91>) قبل بدء تقديم الخدمات لذلك المقيم. يجب على مركز الرعاية بذل كافة الجهود المعقولة لتوفير إشعار بالحقوق بلغة مفهومة للمقيم.
- تضمين بيان يوضح كيفية تقديم شكوى أو الإبلاغ عن اشتباه في الإساءة. يجب أن يتضمن البيان أيضًا بندًا يشير إلى أن مركز الرعاية لن يقوم بالانتقام بسبب تقديم الشكوى.
- الحصول على إقرار كتابي من المقيم بتلقيه وثيقة حقوق الرعاية الدائمة أو توثيق سبب عدم الحصول على هذا الإقرار. يجب الاحتفاظ بإقرار الاستلام في سجل المقيم.

### نطاق التطبيق

تنطبق وثيقة الحقوق هذه على المقيمين في مراكز الرعاية الدائمة في ولاية مينيسوتا.

### 1. الرعاية والخدمات المناسبة.

يحق للمقيمين الحصول على الرعاية وخدمات الرعاية الدائمة المناسبة بناءً على احتياجاتهم ووفقًا لخطة خدمات محدثة تتماشى مع معايير الرعاية الصحية المقبولة. يحق للمقيمين تلقي الرعاية الصحية وخدمات الرعاية الدائمة الأخرى بشكل مستمر من أشخاص مدربين ومؤهلين بشكل صحيح لأداء واجباتهم، وبأعداد كافية لتقديم الخدمات المتفق عليها في عقد الرعاية الدائمة وخطة الخدمات.

### 2. رفض الرعاية أو الخدمات.

يحق للمقيمين رفض الرعاية أو خدمات الرعاية الدائمة، ويجب أن يتم إبلاغهم من قبل مركز الرعاية بالعواقب الطبية والصحية والنفسية المترتبة على رفضهم للرعاية أو الخدمات.

### 3. المشاركة في تخطيط الرعاية والخدمات.

يحق للمقيمين المشاركة الفعالة في تخطيط وتعديل وتقييم رعايتهم وخدماتهم. يتضمن هذا الحق:

- فرصة مناقشة الرعاية والخدمات والعلاج والبدائل مع مقدمي الرعاية المناسبين؛
- الحق في إشراك الممثلين القانونيين والمعينين للمقيم والأشخاص الذين يختارهم المقيم؛
- الحق في معرفة مسبقة والمشاركة الفعالة في اتخاذ القرارات المتعلقة بأي تغييرات مقترحة في خطة الخدمات.

### 4. المعاملة الكريمة.

يحق للمقيمين أن يتم معاملتهم بلباقة واحترام، وأن تُعامل ممتلكاتهم باحترام.

### 5. الحرية من سوء المعاملة.

يحق للمقيمين أن يكونوا محميين من الإساءة الجسدية والجنسية والعاطفية؛ والإهمال؛ والاستغلال المالي؛ وجميع أشكال سوء المعاملة المشمولة تحت قانون البالغين الضعفاء.

### 6. الحق في التنقل بحرية.

يحق للمقيمين الدخول إلى مركز الرعاية ومغادرته بحرية حسب اختيارهم. قد يتم تقييد هذا الحق فقط بما يسمح به القانون الآخر وبما يتوافق مع خطة خدمات المقيم.

### 7. الاستقلالية الفردية.

يحق للمقيمين الاستقلالية والمبادرة والحرية في اتخاذ قرارات حياتهم، بما في ذلك تحديد الجدول اليومي واختيار الأشخاص الذين يتفاعلون معهم.

### 8. الحق في التحكم بالموارد.

يحق للمقيمين التحكم في مواردهم الشخصية.

### 9. الزيارة والمشاركة الاجتماعية.

يحق للمقيمين الالتقاء أو استقبال زيارات في أي وقت من أفراد العائلة، الوصي، الحارس القضائي، الوكيل الصحي، المحامي، المدافع، المستشار الديني أو الاجتماعي، أو أي شخص يختاره المقيم. قد يتم تقييد هذا الحق في ظروف معينة إذا كانت ضرورية لصحة وسلامة المقيم ومحددة في خطة خدمات المقيم.

يحق للمقيمين المشاركة في الحياة المجتمعية والأنشطة التي يختارونها. يشمل ذلك الحق في المشاركة في الأنشطة التجارية، الدينية، الاجتماعية، المجتمعية، والسياسية دون تدخل، وبحسب تقديرهم، شريطة ألا تتعدى الأنشطة على حقوق المقيمين الآخرين.

## 10. الخصوصية الشخصية والعلاجية.

يحق للمقيمين الحفاظ على خصوصيتهم، فرديتهم، وهويتهم الثقافية فيما يتعلق بالرفاه الاجتماعي والديني والنفسي. يجب على الموظفين احترام خصوصية مساحة المقيم بالطرق على الباب والحصول على الموافقة قبل الدخول، باستثناء حالات الطوارئ أو حسب ما هو موثق في خطة خدمات المقيم.

يحق للمقيمين امتلاك واستخدام باب يمكن قفله لوحدهم السكنية. يجب على مركز الرعاية توفير أقفال للوحدة السكنية للمقيم. فقط الموظف الذي لديه حاجة محددة لدخول الوحدة سيكون لديه مفاتيح. قد يتم تقييد هذا الحق في ظروف معينة إذا كانت ضرورية لصحة وسلامة المقيم ومحددة في خطة خدمات المقيم.

يحق للمقيمين الحفاظ على الخصوصية والاحترام فيما يتعلق بخطة خدماتهم. يجب أن تكون مناقشة الحالات، والاستشارات، والفحوصات، والعلاجات سرية وتتم بشكل متحفظ. يجب احترام الخصوصية أثناء استخدام المرحاض، والاستحمام، وغيرها من أنشطة النظافة الشخصية، إلا عند الحاجة لضمان سلامة المقيم أو تقديم المساعدة.

## 11. خصوصية التواصل.

يحق للمقيمين التواصل بشكل خاص مع الأشخاص الذين يختارونهم.

إذا كان مركز الرعاية الدائمة يرسل أو يتلقى البريد نيابة عن المقيمين، يجب أن يتم ذلك دون تدخل. يجب أن يتم توفير الهاتف للمقيمين لإجراء المكالمات وتلقيها.

## 12. سرية السجلات.

يحق للمقيمين الحفاظ على سرية المعلومات الشخصية والمالية والصحية والطبية، والموافقة أو رفض الإفصاح عن المعلومات لأي جهة خارجية، وإبلاغهم بسياسات وإجراءات مركز الرعاية الدائمة المتعلقة بالكشف عن المعلومات. يجب أن يتم إبلاغ المقيمين عند طلب أي سجلات شخصية من قبل أي جهة خارجية.

## 13. يحق للمقيمين الوصول إلى سجلاتهم الشخصية.

الحق في تأييد وتزيين الوحدة السكنية.

يحق للمقيمين تأييد وتزيين وحدتهم السكنية ضمن شروط عقد الرعاية الدائمة.

## 14. الحق في اختيار شريك السكن.

يحق للمقيمين اختيار شريك السكن إذا كانوا يتشاركون وحدة سكنية.

## 15. الحق في الحصول على الطعام.

يحق للمقيمين الوصول إلى الطعام في أي وقت. قد يتم تقييد هذا الحق في ظروف معينة إذا كانت ضرورية لصحة وسلامة المقيم ومحددة في خطة خدمات المقيم.

## 16. الوصول إلى التكنولوجيا.

يحق للمقيمين الوصول إلى خدمة الإنترنت على نفقتهم الخاصة.

## 17. الشكاوى والاستفسارات.

يحق للمقيمين تقديم الشكاوى وتلقي الردود في الوقت المناسب دون قيود. يحق للمقيمين معرفة اسم ومعلومات الاتصال بالشخص الممثل لمركز الرعاية الذي تم تعيينه للتعامل مع الشكاوى والاستفسارات وحلها.

## 18. الوصول إلى المستشارين وخدمات الدفاع.

يحق للمقيمين الوصول الفوري إلى:

- المستشار القانوني للمقيم؛
- أي ممثل لنظام الحماية والدفاع المعين من قبل الولاية بموجب قانون اللوائح الفيدرالية، العنوان 45، القسم 1326.21؛
- أي ممثل لمكتب المدافع عن الرعاية طويلة الأمد ومكتب المدافع عن الصحة النفسية والإعاقات التنموية

## 19. المعلومات حول التكاليف.

قبل بدء الخدمات، يحق للمقيمين أن يتم إبلاغهم بما يلي:

- جميع التكاليف المتعلقة بالإسكان وخدمات الرعاية الدائمة؛
- أي تقييدات على الإسكان وخدمات الرعاية الدائمة المتاحة؛
- إذا كان من الممكن معرفة ما إذا كان من المتوقع دفع مبالغ من التأمين الصحي، البرامج العامة، أو مصادر أخرى؛ وما هي التكاليف التي قد يكون المقيم مسؤولاً عن دفعها.

## 20. المعلومات حول الأفراد الذين يقدمون الخدمات.

قبل تلقي الخدمات المحددة في خطة الخدمات، يحق للمقيمين أن يتم إبلاغهم بنوع وتخصصات الموظفين الذين سيقدمون الخدمات، وتكرار الزيارات المقترحة، والخيارات الأخرى المتاحة لتلبية احتياجات المقيم.

## 21. المعلومات حول مقدمي الخدمات الآخرين.

يحق للمقيمين أن يتم إبلاغهم من قبل مركز الرعاية الدائمة، قبل التوقيع على عقد الرعاية الدائمة، بأن هناك خدمات عامة وخاصة أخرى قد تكون متاحة، وأن للمقيم الحق في شراء أو التعاقد على أو الحصول على خدمات من مقدم خدمات غير مركز الرعاية الدائمة.

## 22. مجالس المقيمين.

يحق للمقيمين تنظيم والمشاركة في مجالس المقيمين كما هو موصوف في قوانين ولاية مينيسوتا، القسم G.41144، الجزء 5.

(<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/144G.41#stat.144G.41.5>).

## 23. مجالس العائلة.

يحق للمقيمين المشاركة في مجالس العائلة التي تشكلها العائلات أو المقيمون كما هو موصوف في قوانين ولاية مينيسوتا، القسم G.41144، الجزء 6.

<https://www.revisor.mn.gov/statutes/cite/144G.41#stat.144G.41.6>.

### الهدف التشريعي

الحقوق المنصوص عليها في هذا القسم لفائدة المقيمين لا تقيد أي حقوق أخرى متاحة بموجب القانون. لا يجوز لأي مركز رعاية أن يطلب أو يشترط من أي مقيم التنازل عن أي من هذه الحقوق في أي وقت ولأي سبب، بما في ذلك كشرط للقبول في المركز.

### مصادر البيانات

يمكنك الاتصال بمقدم الخدمات المرخص كما هو موضح أدناه.

اسم الشخص المرخص : \_\_\_\_\_

الهاتف : \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني : \_\_\_\_\_

العنوان : \_\_\_\_\_

اسم وصفة الشخص الذي يمكن توجيه المشاكل أو الشكاوى إليه : \_\_\_\_\_

### الإبلاغ عن سوء المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي الذي يستهدف المقيمين البالغين الضعفاء:

إذا كنت ترغب في الإبلاغ عن سوء المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي، يمكنك الاتصال بمركز الإبلاغ عن سوء المعاملة للبالغين في مينيسوتا. (MAARC)

إذا كان لديك شكوى بشأن مركز الرعاية أو الشخص الذي يقدم خدماتك، يمكنك الاتصال بمكتب شكاوى مرافق الصحة، وزارة الصحة في مينيسوتا. يمكنك أيضاً الاتصال بمكتب المدافع عن الرعاية طويلة الأمد أو مكتب المدافع عن الصحة النفسية والإعاقات التنموية.

### Minnesota Adult Abuse Reporting Center (MAARC)

مركز الإبلاغ عن سوء المعاملة للبالغين في مينيسوتا (MAARC)

الهاتف: 1-844-880-1574

للمزيد من المعلومات:

موقع الانترنت: [Minnesota vulnerable adult protection and elder abuse](https://mn.gov/dhs/adult-protection/)

[\(https://mn.gov/dhs/adult-protection/\)](https://mn.gov/dhs/adult-protection/)

بالنسبة لجميع الشكاوى الأخرى التي لا تتعلق بسوء المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال المالي لمقيم ضعيف، يرجى الاتصال بمكتب شكاوى مرافق الصحة في وزارة الصحة في مينيسوتا:

### Minnesota Department of Health, Office of Health Facility Complaints

وزارة الصحة في مينيسوتا، مكتب شكاوى مرافق الصحة

PO Box 64970

St. Paul, Minnesota 55164-0970

الهاتف: 651-201-4200 أو 1-800-369-7994

الفاكس: 651-281-9796

البريد الإلكتروني: [health.ohfc-complaints@state.mn.us](mailto:health.ohfc-complaints@state.mn.us)

موقع الانترنت: [Office of Health Facility Complaints](http://www.health.state.mn.us/facilities/regulation/ohfc/index.html)

(<https://www.health.state.mn.us/facilities/regulation/ohfc/index.html>)

### إقرار المقيم

بالتوقيع أدناه، أقر بأنني تلقيت معلومات من مقدم خدمات الرعاية الدائمة تشرح حقوقي كمقيم. كما تم إبلاغي بكيفية تقديم شكوى أو الإبلاغ عن اشتباه في سوء المعاملة وتلقيت اسم ومعلومات الاتصال بالشخص الذي يجب توجيه الشكاوى إليه.

اسم المقيم: \_\_\_\_\_

توقيع المقيم: \_\_\_\_\_

اسم ممثل المقيم (إذا كان ذلك ينطبق): \_\_\_\_\_

لطلب خدمات الدفاع، يرجى الاتصال بمكتب المدافع عن الرعاية طويلة الأمد أو مكتب المدافع عن الصحة النفسية والإعاقات التنموية:

### Office Of Ombudsman for Long-Term Care

مكتب المدافع عن الرعاية طويلة الأمد

P.O. Box 64971

St. Paul, Minnesota 55164-0971

الهاتف: 651-431-2555 أو 1-800-657-3591

البريد الإلكتروني: [MBA.OOLTC@state.mn.us](mailto:MBA.OOLTC@state.mn.us)

موقع الانترنت: [مكتب المدافع عن الرعاية طويلة الأمد](https://mn.gov/ooltc) (<https://mn.gov/ooltc>)

### Office Of Ombudsman for Mental Health And Developmental Disabilities

مكتب المدافع عن الصحة النفسية والإعاقات التنموية

332 Minnesota Street  
Suite W1410, First National Bank Building  
St. Paul, Minnesota 55101-2117  
الهاتف: 1-800-657-3506 أو 651-757-1800  
البريد الإلكتروني: [Ombudsman.mhdd@state.mn.us](mailto:Ombudsman.mhdd@state.mn.us)  
موقع الانترنت: [مكتب المدافع عن الصحة النفسية والإعاقات التنموية\(https://mn.gov/omhdd\)](https://mn.gov/omhdd)

**لطلب الاستشارة القانونية**، يرجى الاتصال ببرنامج المساعدة القانونية في مينيسوتا الوسطى أو مركز قانون الإعاقة في مينيسوتا:

**Mid-Minnesota Legal Aid/Minnesota Disability Law Center**  
برنامج المساعدة القانونية في مينيسوتا الوسطى/مركز قانون الإعاقة في مينيسوتا  
Protection and Advocacy Systems

أنظمة الحماية والدفاع القانوني  
430 First Avenue North  
Suite 300  
Minneapolis, Minnesota-1780  
الهاتف: 1-800-292-4150  
البريد الإلكتروني: [mndlc@mylegalaid.org](mailto:mndlc@mylegalaid.org)  
موقع الانترنت: [برنامج المساعدة القانونية في مينيسوتا الوسطى/مركز قانون الإعاقة في مينيسوتا](http://mylegalaid.org)  
(<http://mylegalaid.org>)

للاستفسار عن الاحتيال وسوء المعاملة في برنامج ميديكيد أو قضايا الفواتير أو الدفعات، يرجى الاتصال بوزارة الخدمات الإنسانية في مينيسوتا:

**Minnesota Department of Human Services**

وزارة الخدمات الإنسانية في مينيسوتا  
Surveillance and Integrity Review Services

خدمات مراجعة الرقابة والنزاهة  
P.O. Box 64982  
St. Paul, Minnesota 55164-0982  
الهاتف: 1-800-657-3750 أو 651-431-2650  
البريد الإلكتروني: [DHS.SIRS@state.mn.us](mailto:DHS.SIRS@state.mn.us)

لاستفسار عن القضايا المتعلقة بكبار السن، يرجى الاتصال بخط الارتباط الخاص بكبار السن:

## Senior Linkage Line

خط الارتباط الخاص بكبار السن

(Aging and Disability Resource Center/Agency on Aging) Minnesota Board on Aging

(مركز موارد الشيخوخة والإعاقة/وكالة الشيخوخة) مجلس رعاية الشيخوخة في مينيسوتا

P.O. Box 64976

St. Paul, Minnesota 55155

الهاتف: 1-800-333-2433

البريد الإلكتروني: [senior.linkage@state.mn.us](mailto:senior.linkage@state.mn.us)

موقع الانترنت: [خط الارتباط الخاص بكبار السن \(https://mn.gov/senior-linkage-line\)](https://mn.gov/senior-linkage-line)

للاستفسار عن الرعاية الدائمة في وزارة الصحة في مينيسوتا، يرجى الاتصال بـ:

## Minnesota Department of Health, Health Regulation Division

وزارة الصحة في مينيسوتا، قسم تنظيم الصحة

P.O. Box 64970

St. Paul, Minnesota 55164-0970

الهاتف: 651-201-4200

البريد الإلكتروني: [health.assistedliving@state.mn.us](mailto:health.assistedliving@state.mn.us)

موقع الانترنت: [ترخيص مراكز الرعاية الدائمة](https://www.health.state.mn.us/facilities/regulation/assistedliving)

<https://www.health.state.mn.us/facilities/regulation/assistedliving>

للاستفسارات العامة في وزارة الصحة في مينيسوتا، يرجى الاتصال بـ:

## Minnesota Department of Health

وزارة الصحة في مينيسوتا

Health Regulation Division

قسم تنظيم الصحة

P.O. Box 64970

St. Paul, Minnesota 55164-0970

الهاتف: 651-201-4200

البريد الإلكتروني: [health.fpc-web@health.state.mn.us](mailto:health.fpc-web@health.state.mn.us)

موقع الانترنت: [www.health.state.mn.us](http://www.health.state.mn.us)

07/17/2024

للحصول على هذه المعلومات بصيغة مختلفة، اتصل على 651-201-4200